



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Andiswa, Gwiazda Pitki Noznej / Andiswa

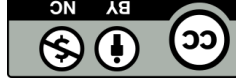
Soccer Star

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

Andiswa, Gwiazda Pitki Noznej
Andiswa Soccer Star



✎ Eden Daniels

🔒 Eden Daniels

📧 Aleksandra Migorska

🗣️ Polish / English

📖 Level 2





Andiswa przyglądała się chłopcom, którzy grali w piłkę nożną. Zawsze chciała do nich dołączyć. Zapytała trenera czy może z nimi trenować.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Trener położył ręce na biodrach i powiedział: „W tej szkole tylko chłopcy mogą grać w piłkę nożną”.

...

The coach put his hands on his hips. “At this school, only boys are allowed to play soccer,” he said.



Chłopcy powiedzieli jej żeby poszła zagrać w siatkówkę. Mówili, że siatkówka jest dla dziewczyn, a piłka nożna jest dla chłopców. Andiswa była bardzo niezadowolona.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Tłum oszalał z radości! Od tej pory dziewczynki mogły grać w piłkę nożną w szkole.

...

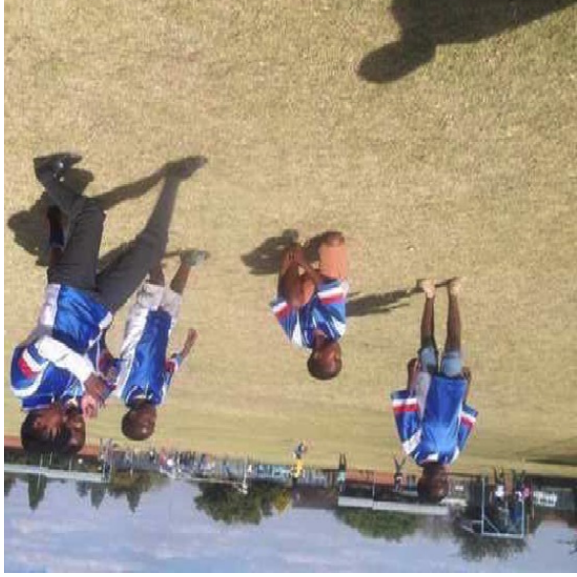
The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



Następnego dnia, w szkole odbywał się ważny mecz piłkarski. Trener martwił się, ponieważ jego najlepszy piłkarz rozchorował się i nie mógł grać.

...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



W drugiej połowie meczu, jeden z chłopców podał piłkę do Andiswy. Biegła wyjątkowo szybko, kopnęła piłkę i strzeliła bramkę!

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.



Andiswa pobiegła do trenera i błagała go, aby pozwolił jej zagrać. Trener nie był pewny co zrobić, ale w końcu pozwolił dziewczynce dołączyć do drużyny.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



Mecz nie był łatwy. W pierwszej połowie nie padły żadne bramki.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.